



WILHELM  
STENHAMMAR  
1871–1927

---

Fyra dikter av Verner von Heidenstam  
för röst och piano

*Four poems by Verner von Heidenstam  
for voice and piano*

Opus 37

Emenderad utgåva/Emended edition

# Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

## Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

**[www.levandemusikarv.se](http://www.levandemusikarv.se)**

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund  
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup  
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage  
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music  
Utgåva nr 453-456/Edition nos 453-456  
2014  
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv  
ISMN 979-0--706900-81-0

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.  
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.



# Jutta kommer till Folkungarna

Verner v. Heidenstam

WILH. STENHAMMAR, Op. 37 Nr. 1

Andante con moto

Det red en jung - fru från Da - ne - mark, en

*mp* *sonore* *mf*

*sempre un poco arpeggiando*

Led. \*

än - gel från him - me - len lju - sa; men

*cresc.* *dim.* *p*

Led. \*

gläd - jen är skör och sor - gen är stark. Lin - de - löv, lin - de - löv,

*dolce*

su - sa! Stig in, stig in, jung-fru

*dim.* *pp* *mf*

*Red.*

Lin - de-löv, i bor-gen där har-por-na bru - sa!

*cresc.* *f*

*Red.*

så ta - la-de kungen, och jung-frun blev röd. Lin - de-löv,

*f* *p* *dolce*

lin - de-löv, su - sa! Och

*dim.* *pp*

*Red.*

jung - frun blev hä - sad och jung - frun blev kysst, och stjär - nor - na tin - dra ö - ver

*mf* *cresc.*

hal - len. Nu grå - ter lil - la jung - frun så

*f* *dim.* *pp* *p*

bit - tert och tyst. Lin - de - löv, lin - de - löv,

*piu p* *dolce*

fal - len!

*dim.* *pp* *mp*

# I lönnens skymning

Verner v. Heidenstam

WILH. STENHAMMAR, Op. 37 Nr. 2

Andante sostenuto

I lönnens skymning

*sempre legato*

*molto p*

står ett lutat kors. Där

*dolce espress.*

viskar det en röst så sakta som en fjärranklockas sång:

*piu p* *pp*

Vid den för - sta skoveln mull min - des jag min ung - doms ti - der,

vid den an - dra mi - na syn - - der.

*espress.* *poco cresc.*

När tred - je gån - gen mul - len föll, då min - des jag

*dim.* *pp* *dolce cresc.*

vart hjär - tats ord, var god och vän - ligt me - nad

*dolciss. rinforz.*



gär - ning, vi byt-te tyst som öd-mjukt bly-ga gå - vor.

*dim. pp cresc.*

Det min - net blom - ster är i mi-na hän - der,

*pf legato*

som friskt slå ut och ald - - - rig

*cresc. dim. dolce*

viss - na.

*p più p pp*

# Månljuset

Verner v. Heidenstam

WILH. STENHAMMAR, Op. 37 Nr. 3

Adagio

Jag

*pp*

*And.*      \* *And.*      \* *simile*

vet ej, var - för jag va - - ken sit - ter,

fast da - gen in - gen gläd - je skänkt, men

allt i mit liv, som likt so - lar blänkt, och

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "allt i mit liv, som likt so - lar blänkt, och". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, and some measures are marked with an '8' and a dashed box, indicating a specific rhythmic grouping.

allt, som i mör - ker och kval blev sänkt, det

*pp*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "allt, som i mör - ker och kval blev sänkt, det". The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed at the beginning of the piano part.

dar - rar i natt i en flod av glit - ter.

*piu p*

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "dar - rar i natt i en flod av glit - ter.". The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern. A dynamic marking of *piu p* (pianissimo) is placed at the beginning of the piano part.

The fourth system shows the continuation of the piano accompaniment. It features the same complex rhythmic pattern as the previous systems, with eighth and sixteenth notes and some measures marked with an '8' and a dashed box. The system concludes with a final cadence.

# Vore jag ett litet barn

Verner v. Heidenstam

WILH. STENHAMMAR, Op. 37 Nr. 4

Semplice

Vo - re jag ett li - tet barn, då skul - le jag gå ut och

le - ka, byg - ga mig en li - ten kvarn och ro min lil - la

e - ka. Mån - gen vän, som här jag vann, un - der

*dim.* *pp* *mp*

vi - ta la - kan blun - dar, och nu är jag en gam - mal man, som

*piu p* *pp* *dolce*

sit - ter vid bra - san och grun - dar. Gå - ta, sa - ga,

*pp*

jor - de - dag, ditt djup kan in - gen lo - da. Än - nu sam - ma

*pp*

barn är jag och män - ni - skor - na go - da.

*pp* *allegro*

# Wilhelm Stenhammar

Wilhelm Stenhammar (1871–1927) tillhör de stora namnen i svensk musikhistoria – i dag mest känd som tonsättare, under sin korta livstid lika respekterad som pianist och dirigent. Det hör till saken att Stenhammar var verksam när det moderna musiklivet formades, och de främsta namnen under denna epok har aldrig förlorat sin lyskraft. För Stenhammars del illustreras det av de kompositioner som stadigt behållit sin plats som repertoarverk, i första hand hans första pianokonsert (b-moll), *Två sentimentala romanser* för violin och orkester, pianoverket *Sensommarnätter*, solosånger som ”Flickan kom från sin älsklings möte” samt körsångerna ”Sverige” och ”I seralliets have”.

Wilhelm Stenhammar skaffade sig en gedigen och framför allt bred musikalisk skolning: pianostudier vid Richard Anderssons musikskola, orgel för Wilhelm Heintze och August Lagergren, kontrapunkt för Joseph Dente, komposition för Emil Sjögren och Andreas Hallén. Som så många andra svenska musikstudierande vid denna tid, och tidigare, for Stenhammar också utomlands, till Berlin för pianostudier.

Redan under studietiden började Stenhammar framträda som pianist, men också komponera. Som pianist inledde han ett samarbete med violinisten Tor Aulin och dennes stråkkvartett som skulle komma att utveckla kammarmusicerande i Sverige. Deras turnéer runt om i landet är legendariska.

Stenhammar var dirigent för kören Filharmoniska sällskapet i Stockholm 1897–1900. 1902 var han med att grunda det som idag benämns Kungliga Filharmonikerna i Stockholm. Han dirigerade i perioder också vid Kungl. Teatern och var åren 1907–22 konstnärlig ledare för dåvarande Göteborgs orkesterförening. Wilhelm Stenhammar komponerade parallellt med sin verksamhet som pianist och dirigent. Periodvis tog dock de sistnämnda engagemangen över, men som fulltecknad musiker och dirigent behövde han å andra sidan inte komponera på beställning såsom flera av hans tonsättarkolleger tvingades till.

Wilhelm Stenhammar blev invald som ledamot nr 501 i Kungl. Musikaliska akademien den 29 november 1900.

*Gunnar Ternhag*

## Om utgåvan

Levande Musikarvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter.

Förlagan är utgiven av A.B. Nordiska Musikförlaget, N.M.S. 95.

På omslaget står: ”Till Verner von Heidenstam / Den 6 juli 1919 / Wilh. Stenhammar / Fyra dikter / af / Verner von Heidenstam / för en röst med piano / av / Wilh. Stenhammar / Op. 37 / 1. Jutta kommer til Folkungarna / 2. I lönnens skymning / 3. Månljuset / 4. Vore jag ett litet barn / A.B. Nordiska Musikförlaget / Stockholm & Göteborg / Wilhelm Hansen, Musik-Vorlag / Kjøbenhavn & Leipzig / Norsk Musikforlag / Kristiania & Bergen”.

Tillkomstår: 1918.

# Wilhelm Stenhammar

Wilhelm Stenhammar (1871–1927) is among the great names in Swedish music history – now mostly remembered as a composer, but equally respected as a pianist and conductor during his short life. Part of this is due to the fact that Stenhammar was active during the formation of modern musical life, and the foremost names of this period have never lost their radiance. For Stenhammar's part, this is illustrated by the compositions that have consistently kept their places as repertoire pieces, on the first hand his first piano concerto (B flat minor), *Två sentimentala romanser* ('Two Sentimental Romances') for violin and orchestra, the piano piece *Sensommarnätter* ('Late Summer Nights'), solo songs such as 'Flickan kom ifrån sin älsklings möte' ('The Girl Came from Meeting Her Lover' and the choral songs 'Sverige' ('Sweden') and 'I seralliets have' ('In the Seraglio Garden').

He acquired a musical education that was both sound and extensive: piano studies at Richard Andersson's School of Music, organ for Wilhelm Heintze and August Lagergren, counterpoint for Joseph Dente, composition for Emil Sjögren and Andreas Hallén. Like so many other Swedish music students at the time, and earlier, he also travelled abroad, to Berlin, to study piano.

Stenhammar started performing as a pianist during his studies, and also began composing. As a pianist, he began collaborating with the violinist Tor Aulin and his string quartet, which would come to develop chamber music in Sweden. Their tours around the country are legendary.

He was a conductor for the Stockholm Philharmonic Society choir from 1897 to 1900. In 1902, he was among the founders of what is now known as the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra in Stockholm. He also conducted at the Royal Opera and was artistic director of what was then the Gothenburg Orchestra Association from 1907 to 1922. In tandem with his career as a pianist and conductor, Stenhammar was a composer. However, the former activities would periodically eclipse his other work, but as a fully-fledged musician and conductor, he was not forced to compose on commission, as many of his colleagues were.

On November 29, 1900 Wilhelm Stenhammar was elected to the Royal Academy of Music as member no. 501.

*Gunnar Ternhag*

*Trans. Martin Thomson*

## About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emendated editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes.

Originally published by A.B. Nordiska Musikförlaget, N.M.S. 95.

Text on the front page: "Till Verner von Heidenstam / Den 6 juli 1919 / Wilh. Stenhammar / Fyra dikter / af / Verner von Heidenstam / för en röst med piano / av / Wilh. Stenhammar / Op. 37 / 1. Jutta kommer til Folkungarna / 2. I lönnens skymning / 3. Månljuset / 4. Vore jag ett litet barn / A.B. Nordiska Musikförlaget / Stockholm & Göteborg / Wilhelm Hansen, Musik-Vorlag / Kjøbenhavn & Leipzig / Norsk Musikforlag / Kristiania & Bergen".

Year of composition: 1918.